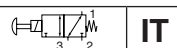






**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE**  
attuatore equilibrato a comando diretto, a portata piena  
da ¼ a ½



**DESCRIZIONE**  
Le elettrovalvole della serie 307 sono del tipo a comando diretto 3/2 AC del tipo equilibrato, capacità a piena portata e comando manuale a vite. Le elettrovalvole sono del tipo universale normalmente chiuse o normalmente aperte. Il corpo della valvola è in ottone o acciaio inossidabile.

**INSTALLAZIONE**  
Le elettrovalvole ASCO Numaticas devono essere installate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. Collegare i tubi alla valvola in base ai contrassegni sul corpo della valvola.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta. **ATTENZIONE:**  
• Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.  
• Per proteggere il componente installato, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.  
• Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.  
• Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.  
• Non serrare eccessivamente i raccordi.  
• Non usare la valvola o il solenoide come una leva.  
• I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**  
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali. **ATTENZIONE:**  
• Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.  
• I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.  
• Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:  
• Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP55).  
• Morsetteria ricchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".  
• Bobine con fili o cavo.

**MESSA IN FUNZIONE**  
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto smorzato che indica che la solenoide è entrata in funzione.

**SERVIZIO**  
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**EMMISSIONI SUONI**  
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**MANUTENZIONE**  
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO Numaticas o i suoi rappresentanti.

**SMONTAGGIO VALVOLE**  
Smontare procedendo nell'ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione e collocazione delle parti.  
1. Smontare la clip di fissaggio e sfilare la bobina dal gruppo canotto. **ATTENZIONE:** Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto. Smontare la ghiera.  
2. Svitare il sottogruppo di base del solenoide, smontare il relativo anello di ritenuta, e sfilare il canotto con la relativa molla dallo stelo superiore.  
3. Svitare e smontare il gruppo comando manuale e i relativi anelli di ritenuta, quindi smontare la molla dello stelo inferiore.  
4. Inserire una piccola asta o un piccolo cavavite nei loro traversali dello stelo superiore per migliorare il bloccaggio e svitare lo stelo inferiore da quello superiore.  
5. Smontare il disco dello stelo superiore, il disco dello stelo inferiore e il distanziatore tra stelo superiore e inferiore. Smontare l'anello di ritenuta dello stelo inferiore.  
6. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

**RIMONTAGGIO VALVOLE**  
Rimontare procedendo nell'ordine inverse facendo riferimento agli esplosi separati relativi alla Direttiva CEE 89/392 Allegato II B. Precedendo il numero della conferma d'ordine i numeri di serie dei prodotti. Il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 89/336/CEE e europea nonché alle Direttive sulla Bassa Tensione 73/23/CEE e 93/68/CEE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.  
1. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone di alta qualità. Rimontare gli anelli di ritenuta comando manuale e l'anello di ritenuta dello stelo inferiore.  
2. Rimontare i dischi dello stelo superiore e stelo inferiore nei rispettivi steli, quindi infilare il distanziatore sullo stelo inferiore e sfilare quest'ultimo con il distanziatore nella parte inferiore del corpo della valvola. Applicare locite 242 in quantità ridotta sul filetto dello stelo inferiore e dello stelo inferiore in quello superiore, serrando lo stelo secondo la tabella delle coppie.  
3. Rimontare la molla dello stelo inferiore e il gruppo comando manuale (opzione: inserire prima il gruppo comando manuale attraverso la squadra di fissaggio) e serrare il gruppo comando manuale secondo la tabella delle coppie.  
4. Infilare il canotto sullo stelo superiore e rimontare la molla all'interno del relativo canotto (posizionare l'estremità chiusa in alto). Lubrificare la superficie superiore del canotto con olio lubrificante per macchine leggero di alta qualità.  
5. Rimontare l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide e il sottogruppo di base del solenoide, quindi serrare secondo la tabella delle coppie.  
6. Montare la rondella elastica, la bobina e la clip di fissaggio.  
7. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

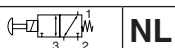
**SMONTAGGIO COMANDO MANUALE**  
(Vedi esplosi)  
1. Estrarre il perno di rotazione con un punteruolo adatto dopo aver svitato l'alloggiamento del corpo della valvola.  
2. Smontare lo stelo e la molla dall'alloggiamento del comando manuale.  
3. Smontare l'anello di ritenuta dallo stelo del comando manuale.  
4. Tutti i pezzi sono ora accessibili per la pulizia e/o la sostituzione.

**RIMONTAGGIO COMANDO MANUALE**  
Rimontare procedendo nell'ordine inverse facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti. **NOTA:** Per gli organi in acciaio inossidabile si raccomanda di usare un opportuno lubrificante antigrippaggio per evitare l'usura.  
1. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone di alta qualità. Rimontare l'anello di ritenuta sullo stelo comando manuale.  
2. Rimontare la molla e lo stelo nell'alloggiamento del comando manuale.  
3. Inserire il perno di rotazione nell'alloggiamento del comando manuale.  
4. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

L'utente può richiedere al costruttore una Dichiarazione di Conformità separata relativa alla Direttiva CEE 89/392 Allegato II B. Precedendo il numero della conferma d'ordine i numeri di serie dei prodotti. Il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 89/336/CEE e europea nonché alle Direttive sulla Bassa Tensione 73/23/CEE e 93/68/CEE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.



**ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES**  
direct werkend, grote doorlaat, gebalançoerde klep  
¼ tot ½



**BESCHRJVING**  
Afsluiters uit de 307-serie zijn direct werkende 3/2-magneetafsluiters (AC) met gebalançoerde kleppen, een grote doorlaat en een draakrop voor handbediening. De magneetafsluiters zijn geschikt voor universeel, normaal gebiedend of normaal open gebruik. Het afsluitvermogen is van messing of roestvast staal.  
**INSTALLATIE**  
ASCO Numaticas producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouw dient het leidingsysteem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiters is naar keuze te bepalen. Sluit de aan- en afvoerleidingen op de afsluiters aan volgens de markeringen op het afsluitvermogen.  
De pijpaansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.  
**LET HIERBIJ OP:**  
• Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functietoornis leiden.  
• Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsnet aanbevolen.  
• Bij het gebruik van draaddichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingswerk geraken.  
• Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.  
• Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.  
• Het product, de behuizing of de spool mag niet als hefboom worden gebruikt.  
• De pijpaansluitingen mogen geen kracht of momenten op het product overdragen.

**ELEKTRISCHE AANSLUITING**  
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen. **LET HIERBIJ OP:**  
• Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.  
• Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangeklaard.  
• Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

**IN GEbruIK STELLEN**  
Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spool aan waarbij een gedempt 'klikken' hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.  
**GEbruIK**  
De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aansluiten te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spool of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spool af te schermen voor aanraking.  
**GELUIDSEMISSIE**  
Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiters is ingebouwd.  
**ONDERHOUD**  
Het onderhoud van de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, dient u onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO Numaticas of haar vertegenwoordiger te wenden.

**DEMONTAGE**  
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, dit daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.  
1. Verwijder de bevestigingsclip en schuif de spoel van de kopstuk/deksel-combinatie los. Verwijder de bevestigingsclip kan omhoog springen. Verwijder de veëring.  
2. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los, verwijder diens O-ring, en trek de plunjier met de plunjier van de bovenste klepspindel af.  
3. Schroef de handbediening los en verwijder de handbediening en diens O-ringen, en verwijder daarna de onderste klepspindel.  
4. Staak een staafje of een kleine schroevendraaier in het gat dat dwars door de bovenste klepspindel loopt voor huvast, en schroef daarna de onderste klepspindel los van de bovenste klepspindel.  
5. Verwijder de kleppen en de afstandhouder die tussen de onderste en bovenste klepspindels zaten vasthoudt. Verwijder de O-ring van de onderste klepspindel.  
6. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

**MONTAGE**  
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, dit daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.  
1. **OPMERKING:** Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Monteer de O-ringen van de handbediening en de O-ring van de onderste klepspindel.  
2. Plaats de bovenste klep in de bovenste klepspindel en plaats de onderste klep in de onderste klepspindel, schuif vervolgens de afstandhouder op de onderste klepspindel en dwars daarna de onderste klepspindel inclusief de afstandhouder vast in de onderste klepspindel.  
3. Monteer de onderste klepspindel van de handbediening op de afstandhouder van de onderste klepspindel, en schroef vervolgens de onderste klepspindel met het juiste aandraaimoment vast in de bovenste klepspindel.  
4. Schuif de plunjier over de bovenste klepspindel en plaats de plunjierveer weer in de plunjier (positieën uitlinks moet boven). Smeer het bovenvlak van de plunjier met een beetje, hoogwaardige machineolie.  
5. Monteer de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie, en monteer de kopstuk/deksel-combinatie zelf, in draai wijze met het juiste aandraaimoment vast.  
6. Monteer nu de veëring, de spoel en de bevestigingsclip.  
7. Na het onderhoud dient men de afsluiters een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

**DEMONTAGE VAN DE HANDBEDIENING**  
(Raadpleeg de montagekening)  
1. Schroef het huis van de handbediening eerst los van het afsluitvermogen, en sla daarna de pen met behulp van een geschikt type dremel uit het huis.  
2. Verwijder de spindel en de veer uit het huis van de handbediening.  
3. Na het onderhoud dient men de afsluiters een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.  
4. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging en/of vervanging.

**MONTAGE VAN DE HANDBEDIENING**  
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, dit daarbij wel op de montagekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen. **OPMERKING:** Voor de roestvrijstaal afsluiters raden we ten sterkste aan om een specifiek smermiddel te gebruiken tegen vastlopen, om vreten van het staal te voorkomen.  
1. **OPMERKING:** Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Monteer de O-ring van de spindel van de handbediening.  
2. Monteer de veer en de spindel in het huis van de handbediening.  
3. Sla de pen weer vast in het huis van de handbediening.  
4. Na het onderhoud dient men de afsluiters een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Een aparte fabrikantenverklaring van inbouw, in de zin van EU-richtlijn 89/392/EEG aanhangsel II B, is op aanvraag verkrijgbaar. Vermeld bij aanvraag a.u.b. het orderbevestigingsnummer en het serienummer. Dit document is alleen van toepassing op de producten van EMC-richtlijn 89/336/EEG, LS-richtlijn 73/23/EEG + 93/68/EEG en de bijbehorende wijzigingen. Een afzonderlijke verklaring van overeenstemming is op verzoek verkrijgbaar.

**ASCO** DRAWING DISEGNO DESSIN DIBUJO ZEICHNUNG TEKENING

**CE** SERIES 307

**GB** (11) DO NOT DAMAGE SEATS  
(14) APPLY LOCITEE 242 SPARINGLY TO THREAD STEM  
(20) SCREW STEM INTO UPPER STEM ROTATES THROUGH 360°

**FR** (11) NE PAS ENDOMMAGER LES SIEGES  
(14) APPLIQUEZ LEGEREMENT DU LOCITEE 242 SUR LA TIGE DU FILETAGE VISSER LA TIGE DANS LA TIGE SUPERIEURE  
(20) TOURNER DE 360°

**DE** (11) VENTILSITZE NICHT BESCHADIGEN  
(14) LOCITEE 242 SPARSAM AUF GEWINDESCHAFT AUFTRAGEN VENTILSCHAFT IN OBEREN VENTILSCHAFT EINSCHRAUBEN  
(20) DREHT UM 360°

**ES** (11) NO ESTROPEE LOS ASIENOS  
(14) APLIQUE LOCITEE 242 DE MANERA UNIFORME A LA ESPIGA ROSCADA ATORNILLE LA ESPIGA EN LA ESPIGA SUPERIOR  
(20) GIRA HASTA 360°

**IT** (11) EVITARE DI DANNEGGIARE LE SEDI  
(14) APPLICARE LOCITEE 242 IN PICCOLE QUANTITA' AL FILETTO DELLO STELO AVVITARE LO STELO IN QUELLO SUPERIORE  
(20) RUOTA DI 360°

**NL** (11) VOORKOM BESCHADIGING VAN DE KLEPZITTINGEN  
(14) BRENG EEN KLEINE HOEVEELHEID LOCITEE 242 AAN OP HET SCHROEFDRAAD VAN DE KLEPSPINDEL SCHROEF DE KLEPSPINDEL VAST IN DE BOVENSTE KLEPSPINDEL  
(20) KAN 360° DRAAIEN

**Operator assembly "MS"**  
**Montage de la commande manuelle "MS"**  
**Betätigungselement "MS"**  
**Conjunto del operador "MS"**  
**Gruppo comando "MS"**  
**Handbediening "MS"**

1/4	SCB307B5MS	C115-409MS
3/8	SCB307B15MS	C115-409MS
	SCB307B35MS	C115-409MS
	SCB307B45MS	C115-409MS
1/2	SCB307B65MS	C115-409MS
	SCB307B75MS	C115-409MS

**ASCO** DRAWING DISEGNO DESSIN DIBUJO ZEICHNUNG TEKENING

**GB** \* Supplied in spare part kit  
**FR** \* Livrés en pochette de rechange  
**DE** \* Enthalten im Ersatzteilsatz  
**ES** \* Incluido en Kit de recambio  
**IT** \* Disponibile nel Kit parti di ricambio  
**NL** \* Geleverd in vervangingsset

A	0,6 ± 0,2	5 ± 2
B	20 ± 3	175 ± 25
C	1,1 ± 0,1	10 ± 1

**ITEMS** NEWTON.METRES INCH.POUNDS

**TORQUE CHART**

<b>NL</b>	<b>BESCHRJVING</b>
1. Clip	15. O-ring, onderste klepspindel
2. Spool met typeplaat	16. Onderste klepspindelveer
3. Sleier	17. O-ring, handbediening (klein)
4. Veëring	18. O-ring, handbediening (groot)
5. Kopstuk/deksel-combinatie	19. Handbediening
6. O-ring, kopstuk/deksel-combinatie	19.1. Huis
7. Plunjierveer	19.2. Pen
8. Nucleo	19.3. Veer
9. Reage superior	19.4. O-ring
10. Disco de la espiga superior	19.5. Espiga
11. Cono de la valvula	20. Soporte de montaje (opcional)
12. Espaciador	
13. Disco de la espiga inferior	
14. Stelo inferior	

**IT** **DESCRIZIONE**

1. Clip di fissaggio	15. Anello di ritenuta stelo inferiore
2. Bobina e targhetta	16. Molla stelo inferiore
3. Gruppo connettore	17. Anello di ritenuta com. man. (piccolo)
4. Rondella elastica	18. Anello di ritenuta com. man. (grande)
5. Gruppo canotto	19. Gruppo comando manuale
6. Anello di tenuta, gruppo canotto	19.1. Maniglia
7. Molla del nucleo	19.2. Puntone
8. Stelo superiore	19.3. Molla
9. Disco dello stelo superiore	19.4. Anello di ritenuta
10. Cono della valvola	19.5. Stelo
11. Distanziatore	20. Squadra di fissaggio (opzionale)
12. Disco stelo inferiore	
13. Stelo inferiore	

**ASCO CONTROLS B.V.**  
P.O. Box 3, 3925 ZG Scherpenzeel, The Netherlands  
Tel. +31(0)33 277 79 11 - Fax +31(0)33 277 45 61 / www.asconumaticas.eu